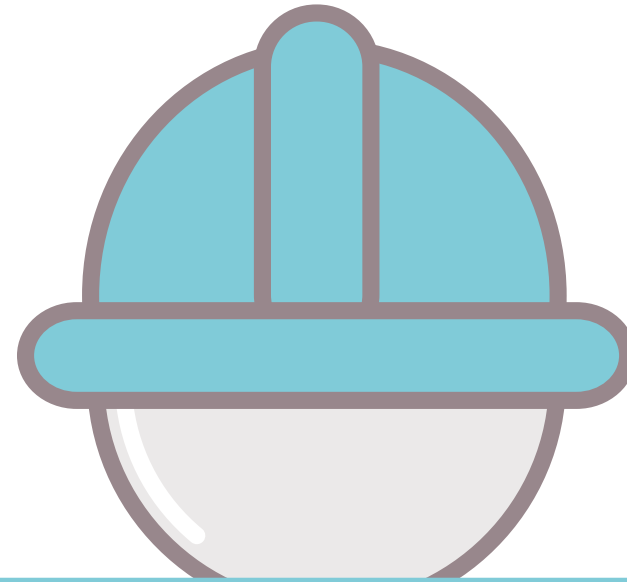
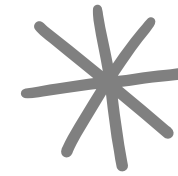


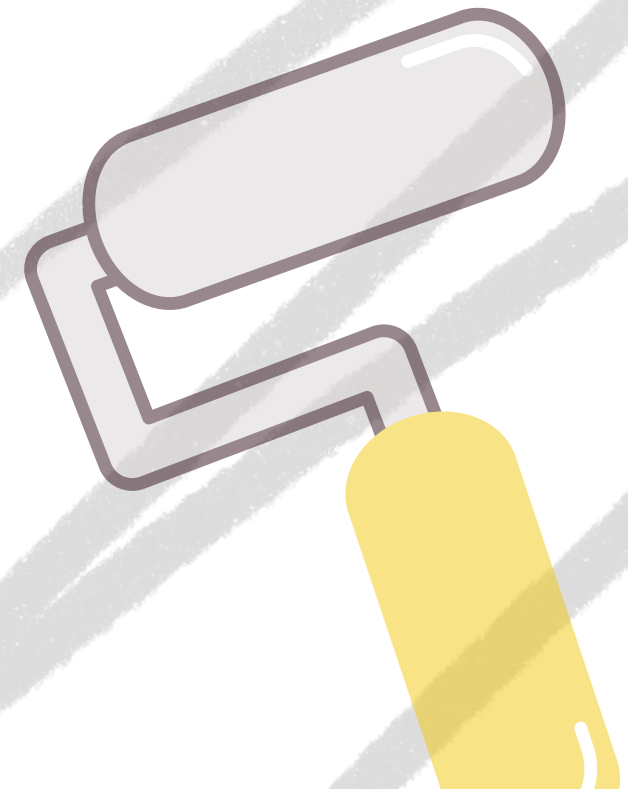
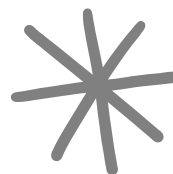


Bauberufe



Sprachlich fit, fachlich stark!

DAS UNTERRICHTSPRINZIP BERUFSSPRACHE DEUTSCH
IN DEN BAUBERUFEN



Erarbeitet im Auftrag des Bayerischen Staatsministeriums für Unterricht und Kultus

ISB-Kooperation Sprache + Fach

Martina Hoffmann
Christina Schleibinger

Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung (ISB)
Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung (ISB)

Arbeitskreismitglied

Anian Heimrath

Staatliches Berufliches Schulzentrum Wasserburg am Inn

Multiplikator Berufssprache Deutsch

Christian Ort

Staatliches Berufliches Schulzentrum Neustadt an der Aisch / Scheinfeld

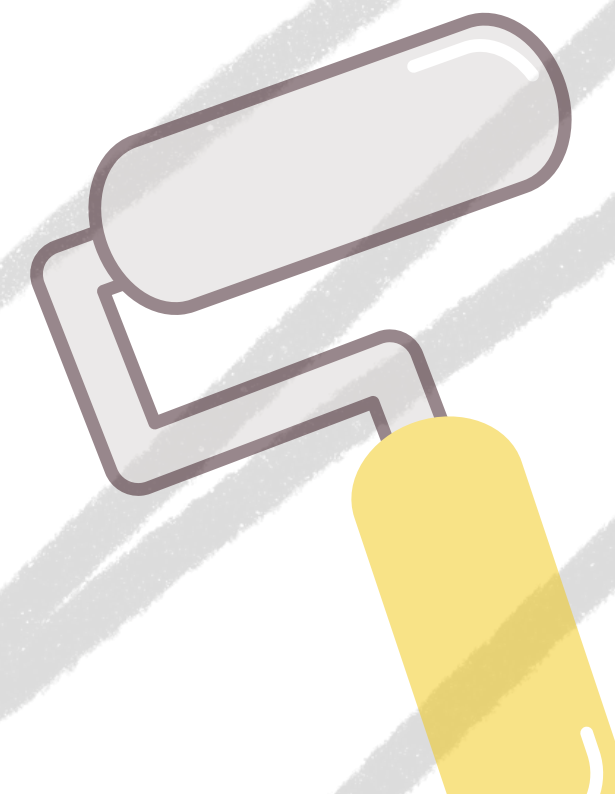
Bild- und Grafikquellen

CanvaPRO, KI-Systeme (v. a. ChatGPT), ByLKI, Fobizz sowie ein Auszug aus dem Fachkundebuch Ballay,F./Deck,M. et. al. (2024, 5. Auflage). *Bautechnik nach Lernfeldern. Grundbildung*, Haan-Gruiten: Europa-Lehrmittel, S. 48f .

Das ausschnittsweise dargestellte und sprachsensibel aufbereitete Szenario wurde im [ISB-Arbeitskreis Umsetzungshilfe Grundstufe Bautechnik](#) unter der Leitung von Christina Schleibinger entwickelt.



KI-Systeme können nach aktuellem Stand (2026) v. a. Vorschläge generieren. Nur wenige KI-Systeme geben zum jetzigen Zeitpunkt authentische Quellen an. Die Ergebnisse sind daher stets fachlich und sprachlich zu überprüfen und müssen hinsichtlich ihrer Passgenauigkeit sowie des methodisch-didaktischen Mehrwerts für den Unterricht reflektiert und angepasst werden. Die Eingabebeefehle (Prompts) führen je nach verwendetem KI-System zu verschiedenen Ergebnissen. Daher sind die in der Handreichung genannten Prompts nur als Ideengeber zu verstehen, die nach Bedarf und Lernvoraussetzungen Ihrer Schülerinnen und Schüler sowie der Zielsetzung Ihres Unterrichts angepasst werden müssen. Die genannten bzw. verwendeten Apps und Programme sowie KI-Systeme wurden nur beispielhaft verwendet und stellen keine Empfehlung oder Aufforderung zur Nutzung eines speziellen Produktes dar. Die urheber- und datenschutzrechtliche sowie methodisch-didaktische und pädagogische Prüfung hat grundsätzlich vor Verwendung und Einsatz durch die Lehrkraft selbst zu erfolgen. Einige Anbieter von Systemen Künstlicher Intelligenz (KI) haben ihren Sitz in Europa und sind laut eigenen Angaben DSGVO-konform. Eine datenschutzrechtliche Bewertung hat jedoch immer über Sie zu erfolgen, bevor diese Systeme eingesetzt werden. Eine allgemeine datenschutzrechtliche Unbedenklichkeitserklärung seitens des ISB kann hier nicht gegeben werden. Wenden Sie sich hierzu im Zweifelsfall an Ihre Datenschutzbeauftragten. Manche Anbieter von KI-Systemen bieten die Möglichkeit, für Schülerinnen und Schüler einen digitalen Raum mit u. a. einem Sprachbot und Bildgenerator zu öffnen, ohne dass die Lernenden einen eigenen Account erstellen müssen. Für die Nutzung durch die Lehrkraft ist jedoch meist ein Account notwendig. Für die Nutzung des vollen Funktionsumfangs wird oft ein Account benötigt und es fallen meist Kosten an. Bei der Nutzung bietet es sich an, auch unterschiedliche KI-Systeme zu verwenden, da sich trotz Eingabe desselben Prompts die Ergebnisse sprachlich, inhaltlich und in der Darstellungsform unterscheiden.



WAS IST DAS ZIEL DES UNTERRICHTSPRINZIPS BERUFSSPRACHE DEUTSCH?

„Das Unterrichtsprinzip Berufssprache Deutsch besagt, dass die Schülerinnen und Schüler in der Entwicklung ihrer berufssprachlich-kommunikativen Kompetenzen zielorientiert im fachlichen sowie allgemeinbildenden Unterricht gefördert werden, damit die Integration in das Berufsleben erfolgreich gelingt.“

(Lehrplan Deutsch für die Berufsschulen und Berufsfachschulen, S. 8)

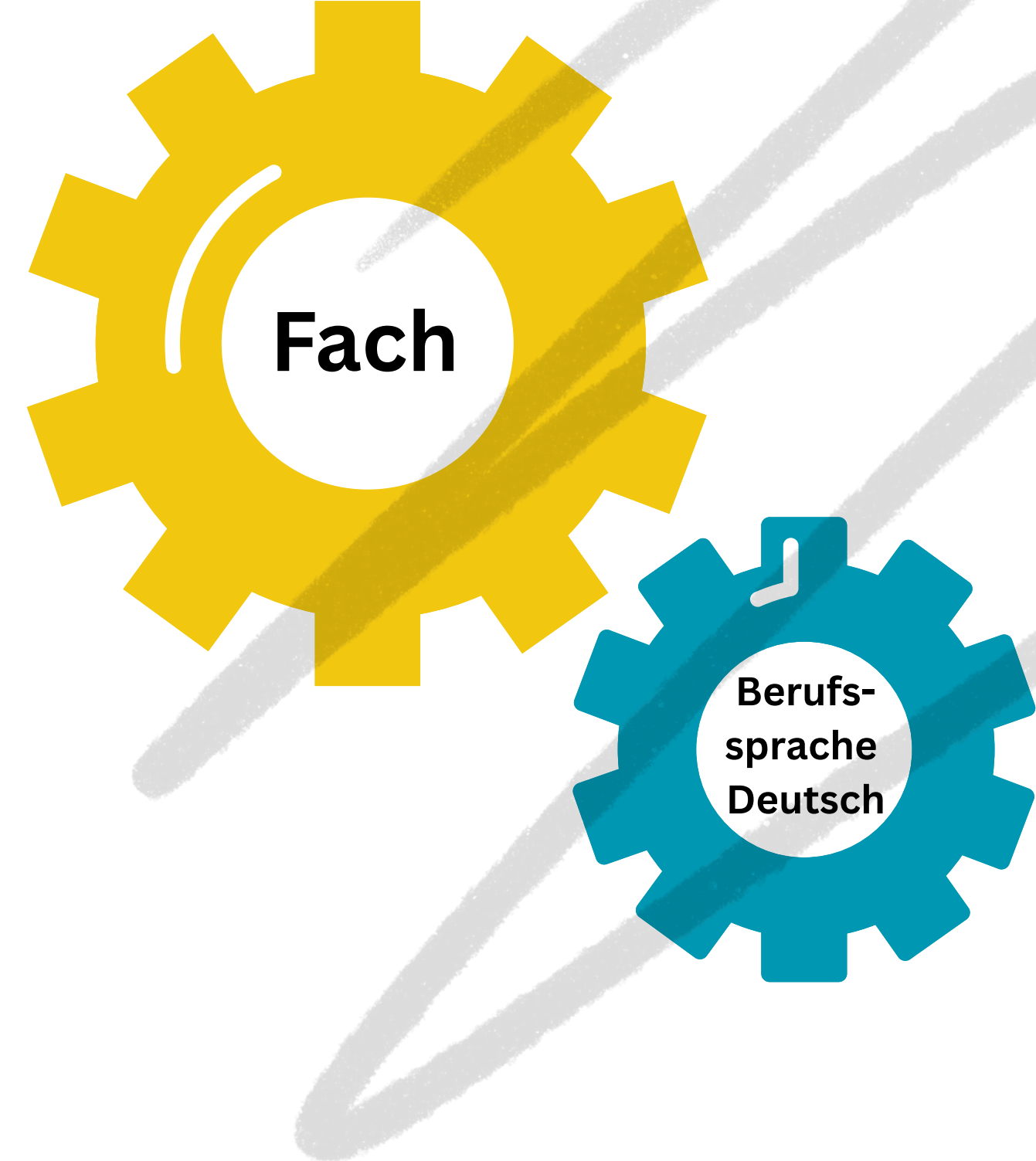
Das Unterrichtsprinzip Berufssprache Deutsch gilt **für alle Klassen an allen Berufsschulen und Berufsfachschulen**. Berufssprache Deutsch hat in den Fachklassen der Bauberufe folgende Zielsetzungen:

- **situationsgerechte Umsetzung des Prinzips der sprachsensiblen Unterrichtsgestaltung und einer integrierten Sprachförderung im Fach,**
- **bedarfsorientierte Anwendung (digitaler und KI-gestützter) Methoden des sprachsensiblen Fachunterrichts und**
- **kontinuierliche Hinführung zur souveränen mündlichen und schriftlichen Verwendung der Fachsprache des jeweiligen Ausbildungsberufs im Fachunterricht, auch im Kontext der Abschlussprüfungen.**

Berufssprache Deutsch unterstützt **sowohl sprachstärkere als auch sprachschwächere Schülerinnen und Schüler**, um das sprachlich-kommunikative Ziel je Ausbildungsberuf zu erreichen.

Neben dem Unterrichtsprinzip stehen **zusätzliche Maßnahmen zur berufssprachlichen Förderung** für Gruppen zur Verfügung.

Der sprachlich-kommunikative Aspekt im Sinne des durchgängigen **Unterrichtsprinzips Berufssprache Deutsch soll über alle Lernfelder bzw. Fächer hinweg in die Erarbeitung der beruflichen Handlungskompetenz einbezogen** werden, so dass Sprache und Fach stärker zu verzahnt sind.



IN ALLER KÜRZE:

- situationsgerechte und bedarfsorientierte Umsetzung
- sprachsensible Unterrichtsgestaltung
- integrierte Sprachförderung im Fach
- (digitale und KI-gestützte) Methoden
- Hinführung zur Fachsprache (Abschlussprüfung)
- für Sprachstärkere und Sprachschwächere
- zusätzliche Maßnahmen zur berufssprachlichen Förderung
- lernfeld- bzw. fachübergreifend wesentlicher Bestandteil der Förderung beruflicher Handlungskompetenz

Von der Lehrplanrichtlinie zu Ideen für die Verknüpfung von Fach und Sprache



Video

exemplarische Darstellung mit ChatGPT (April 2026), wie mit Hilfe der Lehrplanrichtlinie und dem Deutschlehrplan Ideen für einen sprachbewussten Unterricht generiert werden können



Planungsbot

Word-Datei mit ausführlichem Planungsprompt zur Erstellung von Ideen für die Verknüpfung von Fach und Sprache anhand der hochgeladenen Lehrpläne (bzw. Materialien) auf Grundlage des Unterrichtsprinzips *Berufssprache Deutsch*

2. Mögliche Handlungssituation

Beschreibung:

Ein neuer Mitarbeiter kennt den Baustellenplan nicht. Die Schüler erklären ihm den Plan, damit er sich sicher orientieren kann.

Begründung:

- authentische Baustellensituation
- klarer Kommunikationsanlass (Erklärung zur Orientierung)
- Verbindung von Fachwissen und Kommunikation

3. Vorschläge für Sprachhandlungsprodukte

Mögliches Sprachhandlungsprodukt:

- mündliche Erklärung eines Baustellenplans

Begründung der Berufsbezogenheit:

- typische Kommunikationssituation auf Baustellen
- fördert Fachsprache im realistischen Kontext

Kommunikationsanlass und Sender-Empfänger-Logik:

- Sender: Auszubildender
- Empfänger: neuer Kollege ohne Vorwissen
- Ziel: verständliche Orientierung und Sicherheit

4. Unterrichtsideen zur Hinführung zum Sprachhandlungsprodukt

Zwischenschritte:

- Plan erkunden und wichtige Bereiche markieren
- Fachbegriffe sichern (z. B. Verkehrsweg, Lagerfläche)
- Teilbereiche mündlich beschreiben
- Struktur für Erklärung entwickeln (z. B. vom Eingang aus)
- Probe-Erklärung im Partnergespräch

Sprachliche Teilhandlungen:

- beschreiben (Orte benennen)
- orientieren (Wege erklären)
- strukturieren (Reihenfolge herstellen)

5. Konkrete Arbeitsaufträge für sprachensible fachliche Aufgabenstellung

Arbeitsaufträge:

- Markiere wichtige Bereiche im Plan (Wege, Flächen, Einrichtungen).
- Ordne Fachbegriffe den Planbestandteilen zu.
- Beschreibe einzelne Bereiche mit Satzanfängen („Hier befindet sich ...“).
- Erkläre Wege im Plan („Du gehst zuerst ...“).
- Erkläre den gesamten Plan einem neuen Kollegen (1–2 Minuten).

Hinführung zur Fachsprache:

- Nutzung von Satzstartern
- gezielter Einsatz von Fachbegriffen
- Strukturierung durch klare Reihenfolge

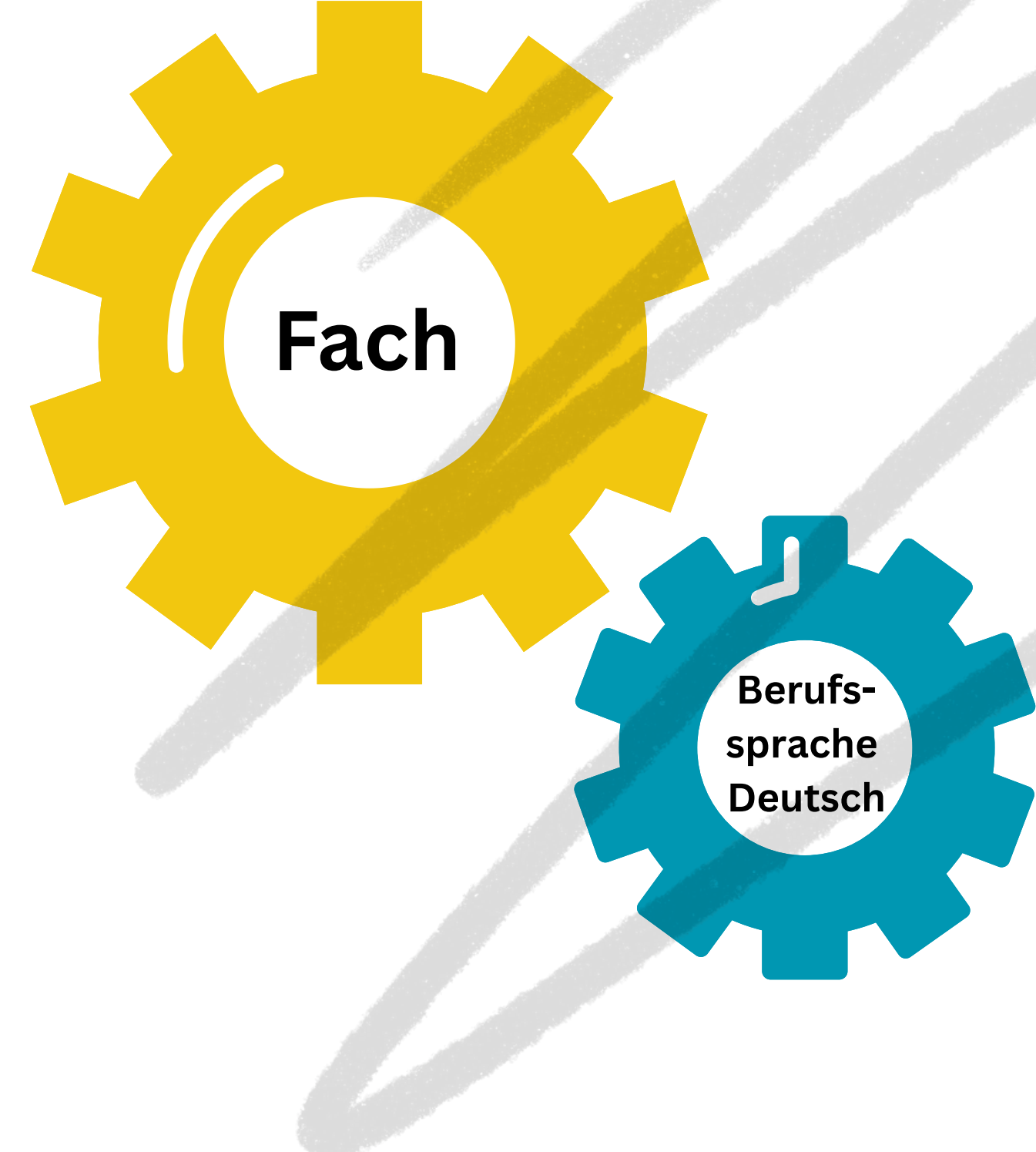
6. Differenzierungsmöglichkeiten

Für sprachschwächere Lernende (Spur A):

- vereinfachter, markierter Plan
- Wortlisten mit Bildern



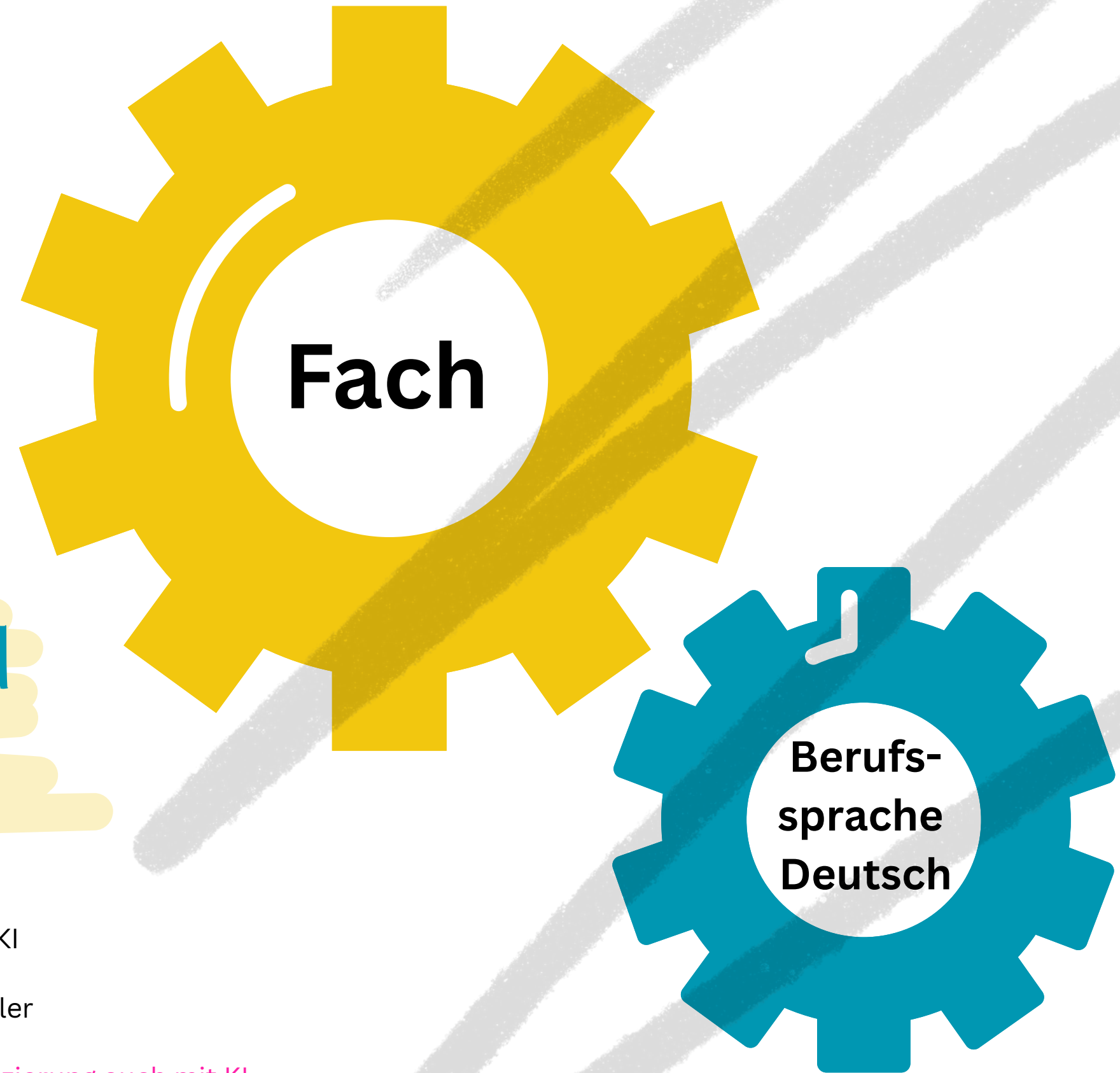
Auszug aus den KI-Ergebnissen (ChatGPT April 2026)



Welche Inhalte liefert der Planungsbot?

- Lehrplanbezüge und fachlich-sprachlich verknüpfte Unterrichtsidee
- mögliche Handlungssituation
- Vorschläge für Sprachhandlungsprodukte
- Unterrichtsideen zur Hinführung zum Sprachhandlungsprodukt
- konkrete Arbeitsaufträge für sprachensible fachliche Aufgabenstellung
- Differenzierungsmöglichkeiten
- Vorschläge zur Einbindung integrierter Grammatik
- mögliche sprachliche Hürden und methodisch-didaktische Hilfestellungen

UNTERRICHTSBEISPIEL: BAUSTELLENEINRICHTUNGSPLAN ERSTELLEN



- ✓ Ideen zur Umsetzung eines sprachsensiblen Fachunterrichts mit Hilfe von KI
- ✓ Möglichkeiten zur Förderung auch sprachstärkerer Schülerinnen und Schüler
- ✓ Liste konkreter Prompts und Ideen zur (digitalen) sprachsensiblen Differenzierung auch mit KI

UNTERRICHTSBEISPIEL: BAUSTELLENEINRICHTUNGSPLAN ERSTELLEN

Hallo Alex, hier ist Gerhard. Nächste Woche werden wir die Baustelle von Familie Huber anfangen. Sie wollen eine Übersicht, was alles zu einer Baustelleneinrichtung gehört. Zur Übung wirst Du mir eine Planskizze erstellen, was alles dazu gehört. Ich schicke Dir noch Infos, damit Du eine saubere und brauchbare Skizze für Familie Huber machen kannst. Frau Huber hat mir eine Liste von Fragen und Aufträgen bereits gegeben, ich leite Sie Dir weiter.
Alles klar? Weißt Du, was zu tun ist?



Quelle: fobizz

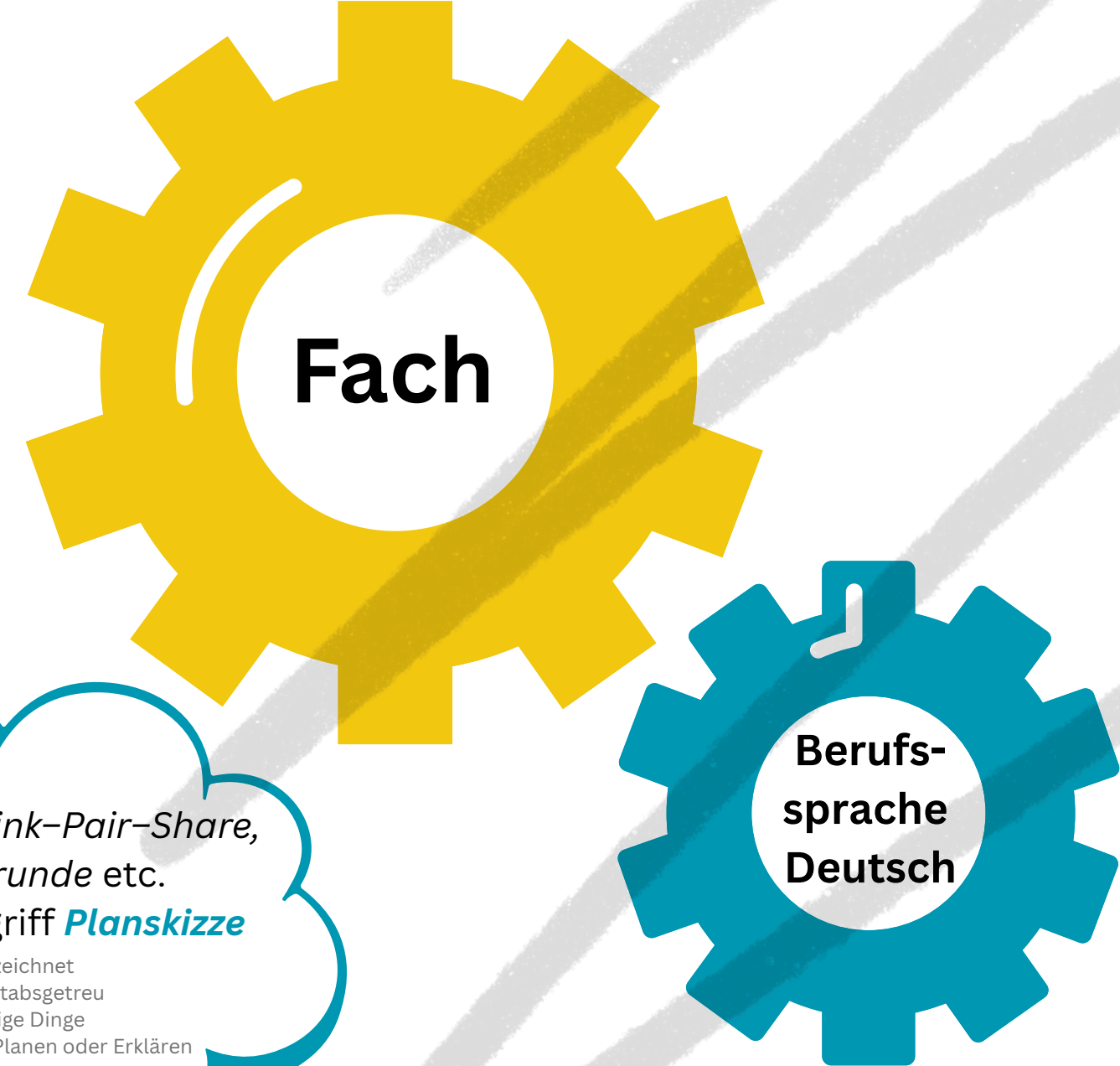


Methoden Think-Pair-Share, Murmelrunde etc. zum Fachbegriff **Planskizze**

- einfach gezeichnet
- nicht maßstabsgetreu
- zeigt wichtige Dinge
- hilft beim Planen oder Erklären

Fachbegriff **Baustelleneinrichtung**
Methoden Paraphrasieren, digitale Abfrage, Zielsatz, Icons

- Zerlegen Sie den Fachbegriff und leiten Sie die Bedeutung ab: Baustelle + Einrichtung
- Nennen Sie zentrale Bestandteile einer Baustelleneinrichtung (Wörterwolke als digitale Abfrage).
- Formulieren Sie im Team einen Satz zum Ziel einer Baustelleneinrichtung. (Wir machen die Baustelle startklar.)
- KI-genierte Icons: 🚧 Kran, 🚧 Bauzaun / Absperrung, 🏠 Container, 📦 Materiallager, 🚶 Wege, ⚡ Strom- und Wasserversorgung, ⚠️ Sicherheitsbereiche etc.



UNTERRICHTSBEISPIEL: BAUSTELLENEINRICHTUNGSPLAN ERSTELLEN

Frau Huber möchte zügig informiert werden.
Eine Übersicht zur Baustelleneinrichtung
erhältst du in diesem Film.



Frau Huber möchte eine Mindmap als
Bild. Mache ein Foto und schicke es ihr
per Teams im Chat.



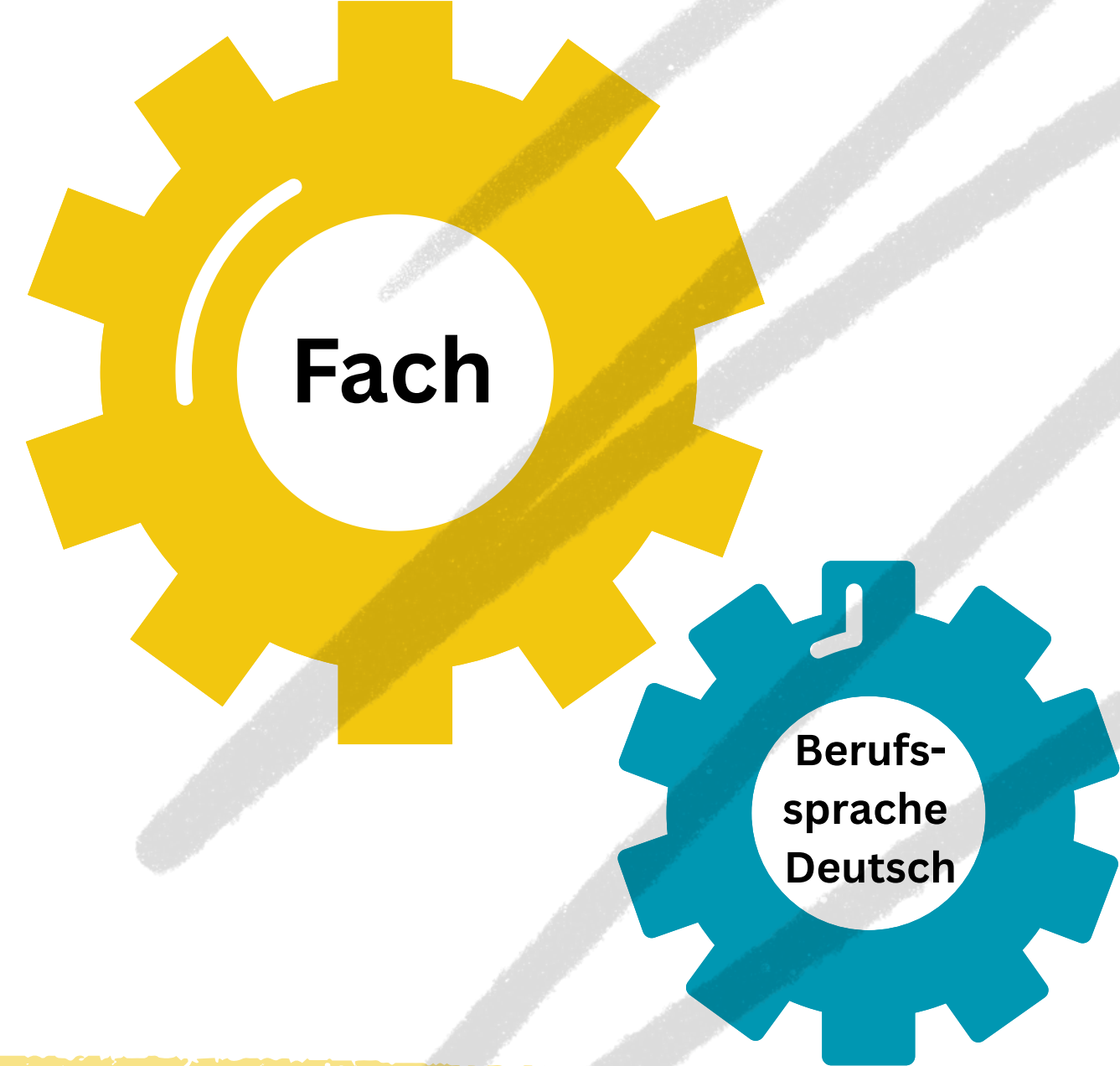
Quelle: fobizz

Was ist eine **Mindmap**?

- KI-generiertes Beispiel einer Mindmap zeigen
- mittels Metapher erklären: Baum mit Ästen
- Struktur gemeinsam erarbeiten (Mitte = Thema, Äste = Unterthema, kleine Äste = Details, ggf. Farben und Symbole)
- Modellieren bzw. Vormachen
- Hinweis auf typische Fehler: ganze Sätze, keine Struktur oder fehlende sinnhafte Clusterung



Quelle: fobizz



KI-gestützte Arbeit mit dem Film

leistungsschwächere Schülerinnen und Schüler

🔧 mehrfaches Anschauen

1. Film nur anschauen, 2. mit Aufgaben, 3. gezielt stoppen und erklären

🔧 vorstrukturierte Mindmap

Generiere eine Mindmap in einer Word-Datei zum Download. Die Mindmap soll nur die Inhalte des Films wiedergeben.

🔧 Fachwörterliste

Erstelle eine Liste mit zentralen Fachbegriffen, die im Film vorkommen. Begrenze dich nur auf die im Film genannten Fachbegriffe und ergänze keine weiteren.

🔧 geschlossene Fragen je Filmkapitel

Erstelle zu jedem Filmkapitel zwei Multiple-Choice-Fragen mit drei Antwortmöglichkeiten. Die Fragen sollen dazu dienen, dass die zentralen Aussagen des Filmkapitels verstanden wurden.

leistungsstärkere Schülerinnen und Schüler

🔧 von der Mindmap zur Concept-Map

nicht nur Begriffe sammeln, sondern Zusammenhänge darstellen

🔧 Transferaufgabe

Die Baustelle in der Innenstadt: Markieren Sie in Ihrer Mindmap mit einem Ausrufezeichen alle Punkte, die bei einer engen Baustelle mitten in einer Fußgängerzone besonders kritisch oder problematisch werden. Begründen Sie Ihre Auswahl.



DIE AUFGABENSTELLUNG ("VIDEO ANSCHAUEN UND MINDMAP ERSTELLEN") ERFORDERT MEHRERE KOMPETENZEN GLEICHZEITIG:

zuhören, Wichtiges von Unwichtigem trennen, strukturieren und visualisieren. Durch gezielte Anpassungen können diese kognitiven Herausforderungen für leistungsschwächere gesenkt und für leistungsstärkere Schülerinnen und Schüler erhöht werden.

BEISPIELE AUS DEM ISB-KI-LABOR



Video zum Fachinhalt aus HubbS

- KI-generiertes Transkript
- KI-generierte Ideen für eine Mindmap

Fachwortschatz durch sprachlich
vorstrukturierte Mindmap aktivieren



Video zum Fachinhalt aus HubbS

- KI-generiertes Transkript
- Multiple-Choice-Aufgaben

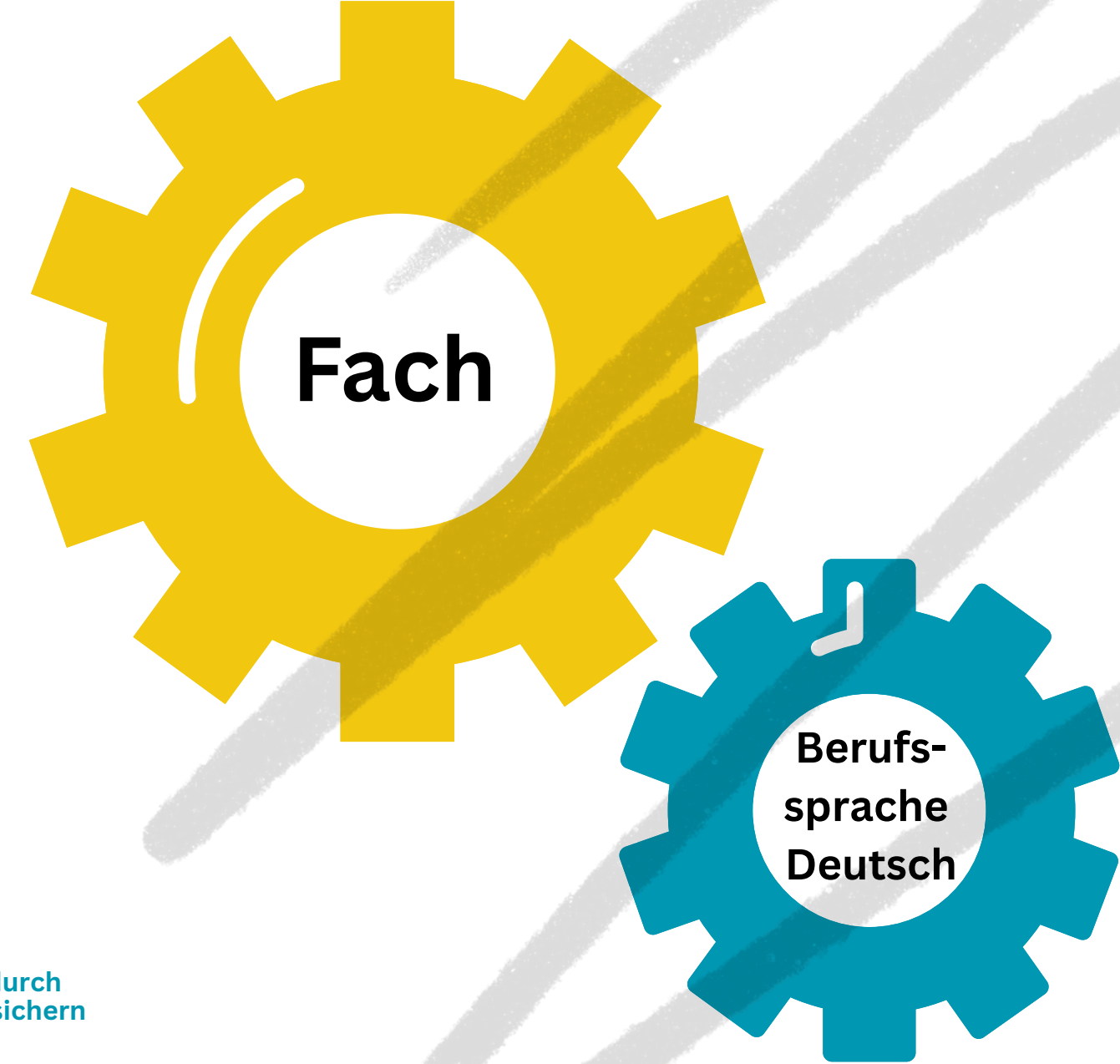
Verstehen der Fachinhalte durch
einfache Aufgabenformate sichern



Video zum Fachinhalt aus HubbS

- KI-generiertes Transkript
- Visualisierung/Grafiken z. B. mit [napkin.ai](https://www.napkin.ai)

Zusammenhänge der fachlichen Inhalte
durch Visualisierung/Grafiken fördern



SPRACHLICHE HÜRDE: FACHTEXTE (Z. B. AUS DEM FACHBUCH) VERSTEHEN

Möglichkeiten der sprachlichen Vorentlastung eines Fachtextes

👉 Grundprinzip: **Komplexität reduzieren und Fachinhalt erhalten (= didaktische Reduktion)**

- **Fachwörterliste** erstellen, um Fachbegriffe vorzuentlasten

Erstelle ein Fachwörterglossar mit einfachen Erklärungen zu diesen Begriffen: ...

Erkläre die folgenden Fachbegriffe mit Beispielen aus dem Alltag.

Gib zu jedem Begriff eine kurze Definition + ein Beispiel.

Übersetze die Begriffe zusätzlich ins ...

- **Aufträge mit Sprachhandlungsverben vor dem Lesen** formulieren, um Vorwissen zu aktivieren

Erstelle einfache Einstiegsfragen zu diesem Text.

Formuliere Fragen, die das Vorwissen aktivieren.

Welche Fragen könnten Schüler vor dem Lesen beantworten?

- **Text strukturieren**, um eine leichtere Übersicht zu den Textinhalten zu schaffen

Gliedere diesen Text in sinnvolle Abschnitte mit Überschriften.

Fasse jeden Abschnitt in einem Stichpunkt/einem Kernsatz zusammen.

Erstelle eine Mindmap-Struktur zu diesem Text.

- **Lesehilfen** erstellen, um während des Lesens zu unterstützen

Formuliere einfache Verständnisfragen zu jedem Sinnabschnitt des Textes.

Erstelle Multiple-Choice-Aufgaben/Diskussionsaufträge zum Text.

- **Visualisierung** anbieten, um den Text durch Bilder verständlicher zu gestalten

Schlage passende Bilder zu jedem Textabschnitt vor.

Erstelle eine einfache Skizze/Visualisierung des Inhalts.

Wandle den Text in eine Schritt-für-Schritt-Darstellung um.

- **Kernaussagen** herausarbeiten, um Wichtiges sichtbar zu machen

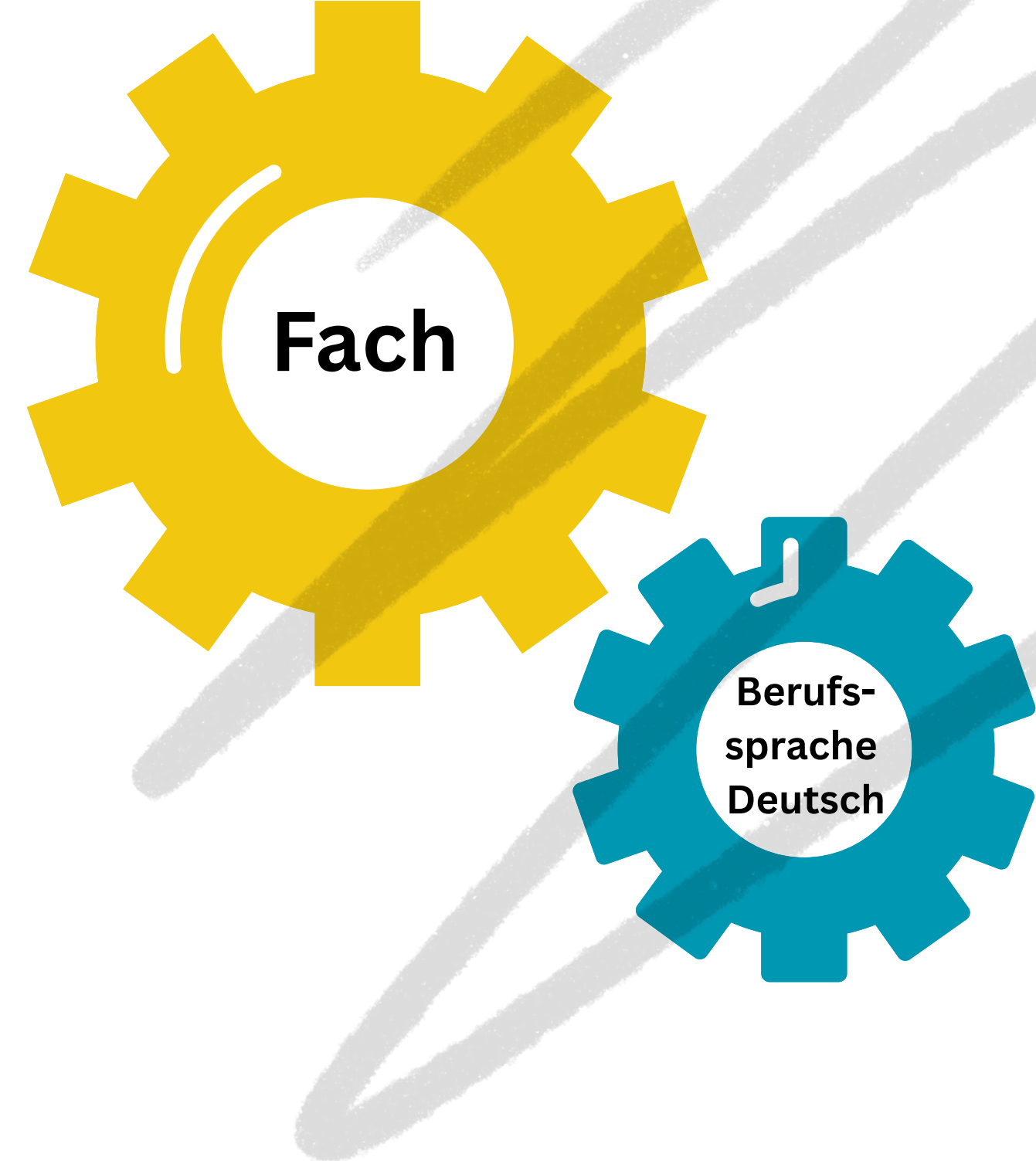
Nenne die 5 wichtigsten Aussagen des Textes.

Was muss man unbedingt verstehen? Notiere die Schlüsselbegriffe.

Fasse den Text in 5 einfachen Sätzen zusammen.

- Fachtext **sprachlich vereinfachen** und fachliche Inhalte beibehalten

Vereinfache den Text sprachlich und grammatikalisch. Kürze keine Inhalte, sondern beschränke dich auf die Sprache. Fachbegriffe werden nicht gelöscht, sondern erklärt. Verwende kurze Hauptsätze und formuliere im Aktiv statt im Passiv.



DIDAKTISCHE AUFBEREITUNG VON FACHTEXTEN MIT KI: TIPPS AUF EINEN BLICK

👉 Wichtig:

nicht nur vereinfachen → auch strukturieren + aktivieren

Bilder + Sprache kombinieren

Lernende aktiv einbeziehen

👉 Typischer Fehler:

✗ nur Text kürzen

✓ besser: mehr Zugänge schaffen



Video

exemplarische Darstellung mit ChatGPT (April 2026), wie mit Hilfe eines Prompts ein Fachtext sprachlich vorentlastet werden kann

Spezialistenprompt Lesen: Fachtext sprachlich vorentlasten

Word-Datei mit ausführlichem Prompt zur sprachlichen Vorentlastung eines (Fach-)Textes nach dem Unterrichtsprinzip *Berufssprache Deutsch*



Einen Fachtext sprachlich vorentlasten

Methodenname

Fachtext sprachlich vorentlasten

Zielsetzung

Die Lernenden werden auf einen Fachtext zur Planung eines Baustelleneinrichtungsplans vorbereitet. Sie aktivieren ihr Vorwissen zu Baustellenorganisation und lernen zentrale Fachbegriffe kennen, um den Text gezielt zu erschließen. Gleichzeitig erhalten sie einen klaren inhaltlichen Fokus für das anschließende Lesen.

Arbeitsauftrag

Lesen Sie die folgenden Impulse und bearbeiten Sie die Aufgaben. Tauschen Sie sich anschließend kurz mit einer Partnerin oder einem Partner aus und klären Sie unbekannte Begriffe.

Material

1. Thema erschließen

- Worum könnte es bei der Planung einer Baustelleneinrichtung gehen?
- Welche Bereiche und Abläufe müssen auf einer Baustelle organisiert werden?
- Warum ist ein Lageplan für eine Baustelle wichtig?

2. Vorwissen aktivieren

- Welche Einrichtungen oder Bereiche haben Sie schon auf Baustellen gesehen (z. B. Container, Zufahrten, Lagerflächen)?
- Was muss bei der Zufahrt und beim Transport von Materialien beachtet werden?
- Welche Rolle spielen Sicherheit und Ordnung auf einer Baustelle?
- Warum müssen Arbeitsbereiche, Lagerflächen und Wege genau geplant werden?
- Welche Maschinen oder Geräte benötigen Platz auf einer Baustelle?

3. Sprachliche Vorentlastung

- Baustelleneinrichtungsplan
- Lageplan
- Bauzaun
- Baustellenzufahrt / -ausfahrt
- Lagerflächen (Baustoffe, Werkzeuge, Oberboden)
- Container (Personal, Sanitär, Polier)
- Arbeitsraum / Sicherheitsstreifen
- Auslegerlänge (Baukran)
- Bemessung / Maßstab

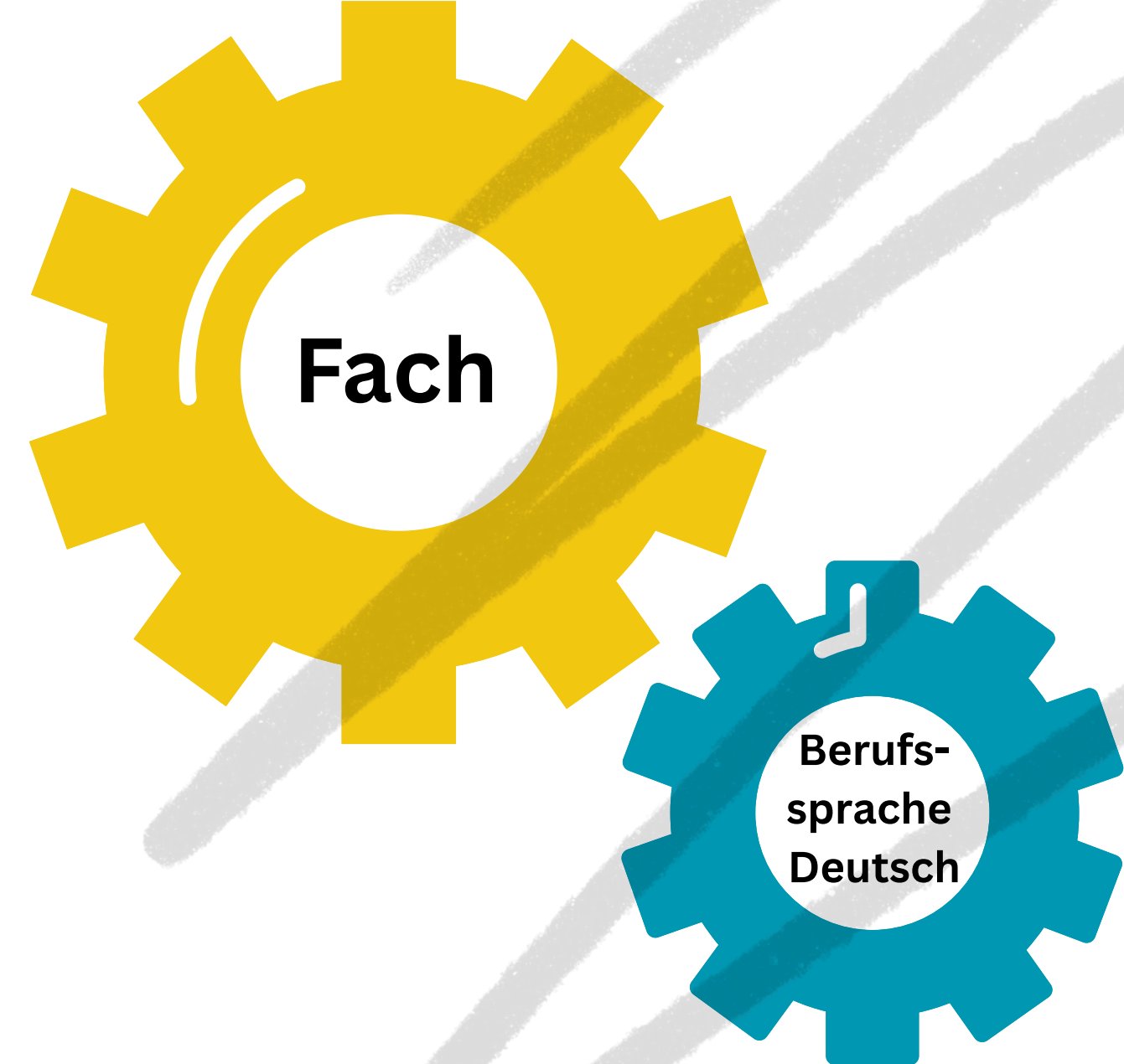
(Bezug zum Fachtext: Planungsschritte, Lageplan und Berechnung der Baustelleneinrichtung)

4. Fokus für den ersten Lesedurchgang

- Welche Schritte sind notwendig, um einen Baustelleneinrichtungsplan zu erstellen?
- Welche Bereiche und Einrichtungen müssen im Plan berücksichtigt werden?
- Welche Berechnungen oder Überlegungen sind für die Planung wichtig?

Tipp zur Umsetzung

Die Impulse können als kurze Einstiegsphase (Think-Pair-Share) genutzt werden. Die Begriffe sollten vor dem Lesen gemeinsam geklärt werden, damit die Lernenden den Fachtext anschließend zielgerichtet und mit inhaltlichem Fokus erschließen können.



methodisch-didaktische Hinweise zur sprachlichen Vorentlastung passend zum hochgeladenen Fachtext

Tipps zur Umsetzung und Zielsetzung der methodisch-didaktischen Hinweise in die Unterrichtspraxis

Vom Fachtext (aus dem Fachbuch) zur Fachwörterliste

Video

exemplarische Darstellung mit ChatGPT (April 2026), wie mit Hilfe eines Fachtextes oder anderen textlastigen Materialien eine passende Fachwörterliste erstellt werden kann

Spezialistenprompt *Fachwörterliste: Glossar mit einfachen Erklärungen*

Word-Datei mit ausführlichem Prompt zur Erstellung einer Fachwörterliste passend zu den hochgeladenen Materialien



Fachbegriff	einfache Erklärung	Beispiel im fachlichen Zusammenhang
Lageplan	Eine Zeichnung, die zeigt, wie ein Grundstück und Gebäude von oben aussehen.	Der Lageplan zeigt, wo das Gebäude auf dem Grundstück gebaut wird.
Maßstab	Verhältnis zwischen Zeichnung und Wirklichkeit.	Im Maßstab 1:200 bedeutet 1 cm auf dem Plan = 2 m in echt.
Baustelleneinrichtung	Planung aller Bereiche und Einrichtungen auf der Baustelle.	Im Baustelleneinrichtungsplan werden Container, Wege und Lagerflächen festgelegt.
Baustelleneinrichtungsplan	Zeichnung, in der die Baustelle organisiert dargestellt ist.	Der Plan zeigt, wo der Baukran und die Zufahrt liegen.
Bauzaun	Zaun zur Absicherung der Baustelle.	Die Länge des Bauzauns wird entlang der Straße berechnet.
Bogenlänge	Länge eines gebogenen Abschnitts.	Ein Teil des Bauzauns verläuft in einer Kurve und hat eine Bogenlänge.
Satz des Pythagoras	Rechenregel zur Berechnung von Seiten im rechtwinkligen Dreieck.	Die schräge Länge des Zauns wird mit dem Satz des Pythagoras berechnet.
Baukran	Maschine zum Heben und Bewegen von Baumaterial.	Der Baukran muss so stehen, dass er das ganze Gebäude erreicht.
Auslegerlänge	Länge des Arms eines Krans.	Der Baukran hat eine Auslegerlänge von 26 m.
Baustellenzufahrt	Weg, über den Fahrzeuge auf die Baustelle fahren.	Die Zufahrt wird im Plan eingezeichnet und muss gut erreichbar sein.
Lagerfläche	Platz zum Lagern von Materialien.	Auf der Lagerfläche werden Ziegel und Beton gelagert.
Oberboden	Obere Erdschicht des Bodens.	Der Oberboden wird zwischengelagert, bevor gebaut wird.
Sicherheitsstreifen	Bereich zum Schutz von Personen und zur Sicherheit.	Um das Gebäude wird ein Sicherheitsstreifen von ca. 3 m eingeplant.
Container	Mobile Räume für Personal oder Material.	Container werden für Personal und Werkzeuge aufgestellt.

Tipp zur Umsetzung

Nutzen Sie das Glossar vor der Bearbeitung der Aufgabe aktiv im Unterricht, z. B. durch Markieren der Begriffe im Lageplan oder kurze mündliche Wiederholungen.

LF1 Baustelleneinrichtung Fachb...

Quellen

Quellen

Fach

Berufs-
sprache
Deutsch

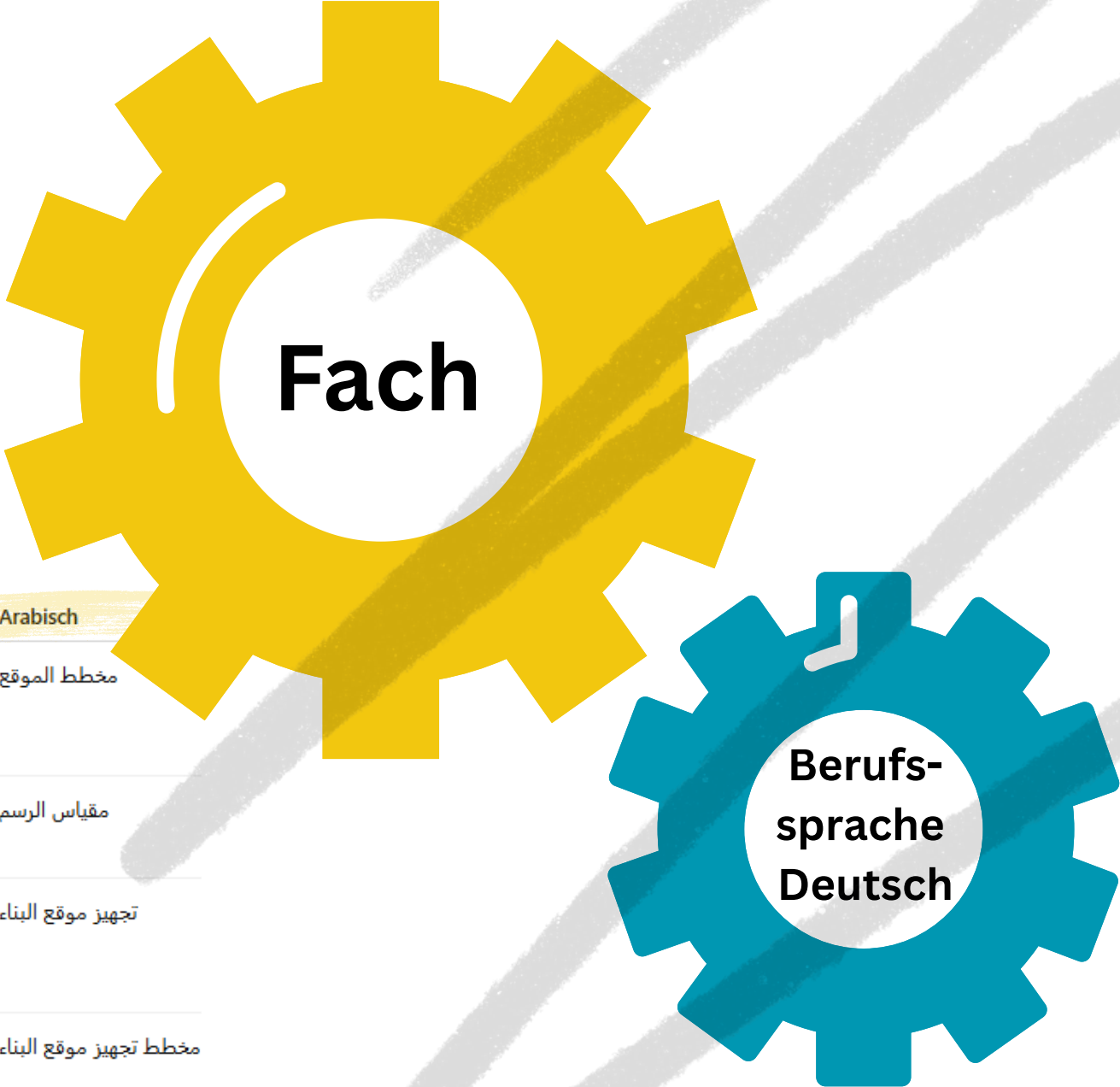
Prüfen Sie stets die KI-Ergebnisse!

Vom Fachtext zur Fachwörterliste mit Übersetzungen

Prompterweiterung

Ergänze die Tabelle um drei Spalten mit einer Übersetzung des Fachbegriffs ins Kurdische und Arabische sowie Türkische.

Material					
Fachbegriff	einfache Erklärung	Beispiel im fachlichen Zusammenhang	Syrisch (Arabisch)	Kurdisch (Kurmandschi)	Arabisch
Lageplan	Eine Zeichnung, die zeigt, wie ein Grundstück und Gebäude von oben aussehen.	Der Lageplan zeigt, wo das Gebäude auf dem Grundstück gebaut wird.	مخطط الموقع	Plana cihê	مخطط الموقع
Maßstab	Verhältnis zwischen Zeichnung und Wirklichkeit.	Im Maßstab 1:200 bedeutet 1 cm auf dem Plan = 2 m in echt.	مقياس الرسم	Pîvan	مقياس الرسم
Baustelleneinrichtung	Planung aller Bereiche und Einrichtungen auf der Baustelle.	Im Baustelleneinrichtungsplan werden Container, Wege und Lagerflächen festgelegt.	تجهيز موقع البناء	Amadekirina cihê avahî	تجهيز موقع البناء
Baustelleneinrichtungsplan	Zeichnung, in der die Baustelle organisiert dargestellt ist.	Der Plan zeigt, wo der Baukran und die Zufahrt liegen.	مخطط تجهيز موقع البناء	Plana amadekirina şantiyê	مخطط تجهيز موقع البناء
Bauzaun	Zaun zur Absicherung der Baustelle.	Die Länge des Bauzauns wird entlang der Straße berechnet.	سياج البناء	Deriyê şantiyê / çeper	سياج البناء
Bogenlänge	Länge eines gebogenen Abschnitts.	Ein Teil des Bauzauns verläuft in einer Kurve und hat eine Bogenlänge.	طول القوس	Dirêjiya kemerê	طول القوس
Satz des Pythagoras	Rechenregel zur Berechnung von Seiten im rechtwinkligen Dreieck.	Die schräge Länge des Zauns wird mit dem Satz des Pythagoras berechnet.	نظرية فيثاغورس	Teorema Pythagorasê	نظرية فيثاغورس
Baukran	Maschine zum Heben und Bewegen von Baumaterial.	Der Baukran muss so stehen, dass er das ganze Gebäude erreicht.	رافعة البناء	Kranê avahî	رافعة البناء
Auslegerlänge	Länge des Arms eines Krans.	Der Baukran hat eine Auslegerlänge von 26 m.	طول الذراع	Dirêjiya milê kranê	طول الذراع
Baustellenzufahrt	Weg, über den Fahrzeuge auf die Baustelle fahren.	Die Zufahrt wird im Plan eingezeichnet und muss gut erreichbar sein.	مدخل موقع البناء	Rêya ketinê ya şantiyê	مدخل موقع البناء



Passende Differenzierungsangebote zum Fachtext

Video

exemplarische Darstellung mit ChatGPT (April 2026), wie mit Hilfe des Materialbots konkrete KI-Sprachdifferenzierungsangebote passend zum Fachtext bzw. zu den hochgeladenen Materialien erstellt werden können



Material-analysebot

Word-Datei mit Prompt des ausführlichen Materialanalysebots zur Ideenfindung für die Verknüpfung von Fach und Sprache entsprechend des Unterrichtsprinzips *Berufssprache Deutsch* anhand der hochgeladenen Unterrichtsmaterialien



Originaltext

generiertes Arbeitsblatt

Fach

Berufssprache Deutsch

Auszug aus dem Fachkundebuch Ballay, F./Deck, M. et. al. (2024, 5. Auflage). *Bautechnik nach Lernfeldern. Grundbildung*, Haan-Gruiten: Europa-Lehrmittel, S. 48.

1.5 Lernfeld-Projekt: Baustelleneinrichtungsplan

Auf dem Flurstück 5002, Flur 13/1, Gemarkung Musterdorf, an der Karl-Stein-Straße, soll ein Gebäude für einen Handwerksbetrieb errichtet werden. Der Lageplan ist vorhanden (**Bild 1**).

Vor Beginn der Bauarbeiten ist die Planung der Baustelleneinrichtung in mehreren Schritten durchzuführen.

1. Zeichnen Sie den Lageplan als Grundlage Planung der Baustelleneinrichtung im Maßstab 1:200.
2. Bemaßen Sie den Lageplan normgerecht (ohne Gebäude).
3. Ermitteln Sie die Länge des Bauzaunes.
4. Bestimmen Sie die Lage des Standortes für den Baukran.
5. Entwickeln Sie einen Baustelleneinrichtungsplan.

Legen Sie hierfür fest:

- einen Standort für die Baustellenzufahrt und -ausfahrt
- Bereiche zur Lagerung von Bau- und Bauhilfsstoffen
- Bereiche zur Lagerung von Werkzeugen
- Bereich für die Zwischenlagerung von Oberboden
- Stellplätze für Reststoff- und Abfallcontainer
- Stellplätze für Container für Polier, Personal und Sanitär

5. Vervollständigen Sie den Lageplan durch Einzeichnen der von Ihnen getroffenen Entscheidungen zu einem Baustelleneinrichtungsplan.

Dazu müssen Platzbedarf für Maschinen und Geräte und Aufstellungs-orte für Baustelleneinrichtungen sowie Anschlüsse für Wasser und Strom festgelegt werden. Einflussgrößen sind Lage und Größe des Grundstücks, Umfang des zu erstellenden Bauprojektes und die vorhandene oder geplante Erschließung des Baugrundstückes.

Lageplan des Baugrundstückes

BRUNGSCHINWEISE

Breite des Gehwegs 3,00 m
Breite der Straße 6,00 m

Messpunkte

Trigonometrischer Punkt (mit Nummer 10)
Polypunkt (mit Nummer 10)
Kleinpunkt

Lernfeld 1: Baustelleneinrichtung

Projekt: Baustelleneinrichtungsplan (sprachsensibel)

1. Deine Aufgabe

Du planst eine Baustelle für ein neues Gebäude. Dazu erstellst du einen **Baustelleneinrichtungsplan**.

Ziel:
Du kannst am Ende **deinen Plan zeichnen und erklären**.

2. Wichtige Fachwörter (Hilfe)

Lies die Begriffe und nutze sie in deinen Aufgaben:

- **der Lageplan** → Zeichnung vom Grundstück
- **bemaßen** → Maße (Zahlen) eintragen
- **die Baustellenzufahrt** → Weg für Fahrzeuge
- **der Bauzaun** → Zaun um die Baustelle
- **der Baukran** → Maschine zum Heben
- **die Lagerfläche** → Platz für Material
- **der Oberboden** → oberste Erdschicht
- **der Container** → großer Behälter (z. B. Büro, Müll)
- **die Zwischenlagerung** → kurz lagern

3. Arbeitsaufträge

Schritt 1: Lageplan zeichnen

Zeichne den Lageplan vom Grundstück im Maßstab 1:200.

Tipp: Nutze Lineal und achte auf sauberes Arbeiten.

Schritt 2: Lageplan bemaßen

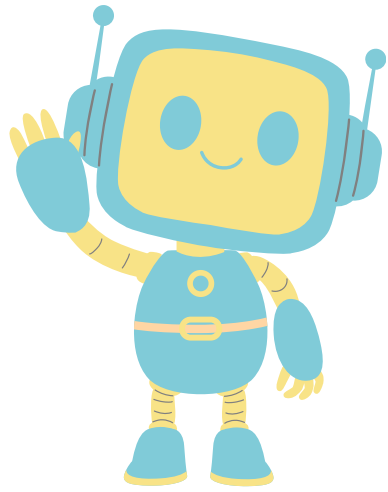
Trage alle wichtigen Maße (Längen) in deinen Plan ein.

Beispiel: Länge, Breite, Abstände

Schritt 3: Bauzaun berechnen

ISB-FACHPORTAL BERUFSSPRACHE DEUTSCH

MIT METHODISCH-DIDAKTISCHEN HINWEISEN UND WEITEREN MATERIALIEN



Chatbots zum direkten Einsatz für Schülerinnen und Schüler z. B. in *Fobizz*

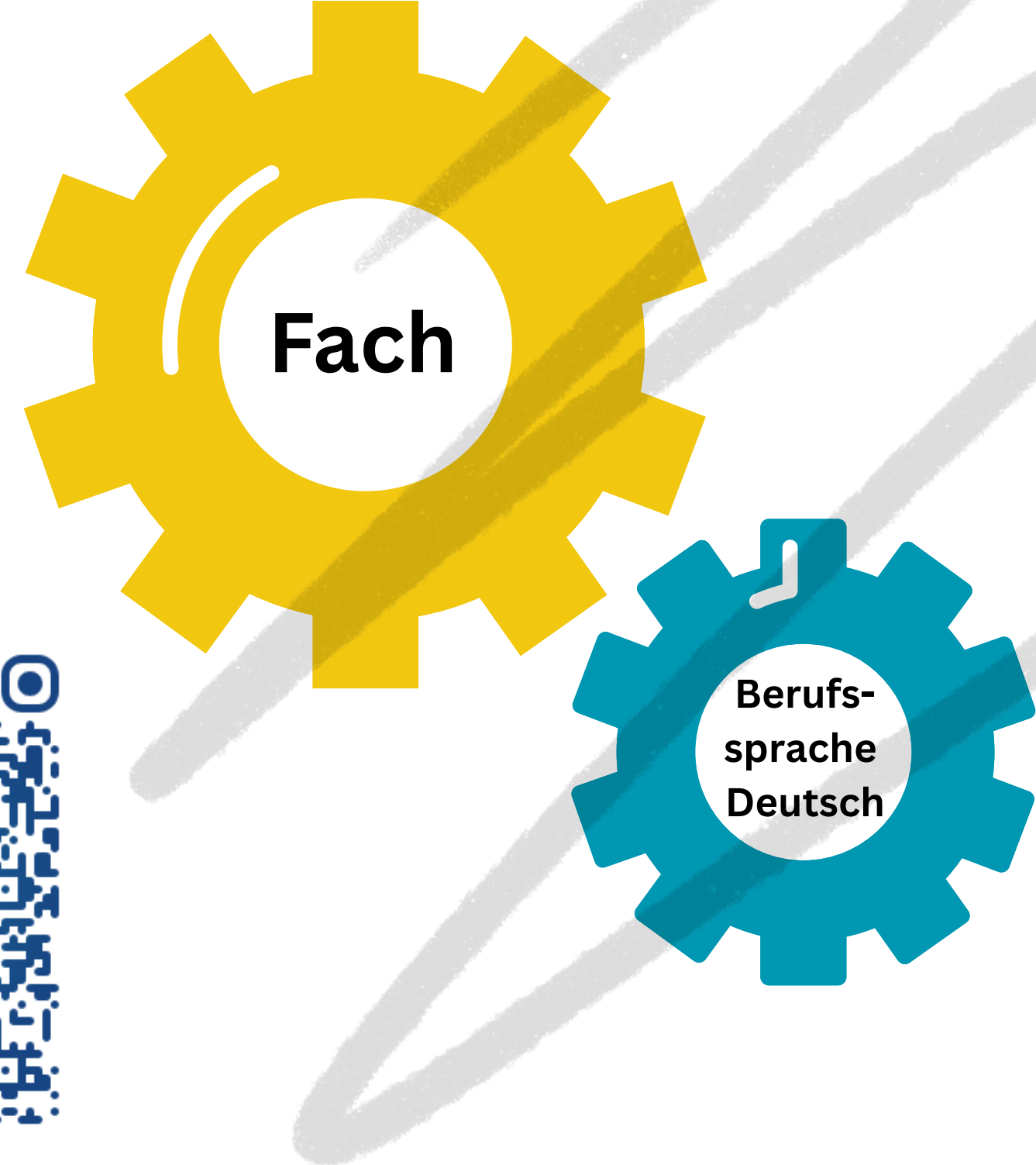
- **Interaktiver Lesebegleiter**



- **Interaktiver Schreibbegleiter**



TaskCard: **Sprachlich fit, fachlich stark!**
Sprachsensibler (Fach-)Unterricht für Bauberufe



Weitere Hilfestellungen finden Sie auf dem ISB-Fachportal *Berufssprache Deutsch*:

- grundlegende Informationen zum [Unterrichtsprinzip *Berufssprache Deutsch*](#)
- Hinweise zum [Schulkonzept](#) und [Schulteam *Berufssprache Deutsch*](#)
- TaskCard [KI@Schule](#)
- ISB-Themenseite [Sprachlich fit, fachlich stark!](#)
- ISB-Themenseite [Sprache im Unterricht](#)



LINKS ZUM ISB-FACHPORTAL BERUFSSPRACHE DEUTSCH



Der Link führt zur Unterseite **Methoden, Strategien und Arbeitstechniken** des ISB-Fachportals *Berufssprache Deutsch*.



Der Link führt zur Unterseite **Sprachlich fit, fachlich stark** des ISB-Fachportals *Berufssprache Deutsch*.

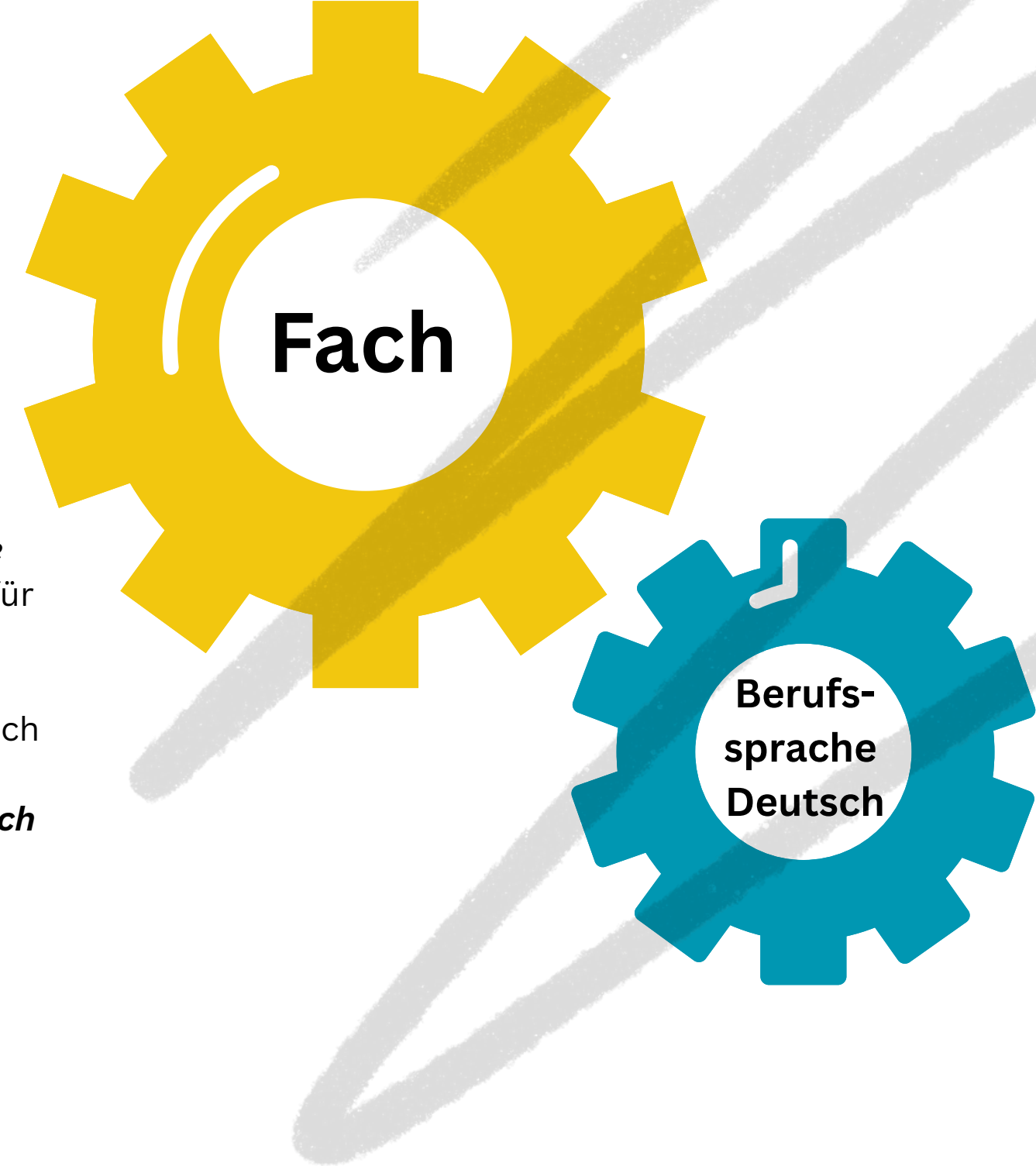
WO ERHALTE ICH UNTERSTÜTZUNG? WO FINDE ICH WEITERE INFORMATIONEN?



Vor Ort hilft Ihnen das **Schulteam Berufssprache Deutsch Ihrer Schule** bei der Umsetzung passend für Ihre Abteilung bzw. Ihren Fachbereich.

Dieses multiprofessionelle Team setzt schulspezifisch ausgewählte Maßnahmen im Rahmen des **individuellen Schulkonzepts Berufssprache Deutsch Ihrer Schule** um.

Fachliche Unterstützung erhalten Sie seitens der Fachmitarbeiterinnen und Fachmitarbeiter Ihrer Bezirksregierung, die als Team **Fach (Bau) + Sprache (Berufssprache Deutsch)** die Umsetzung von *Berufssprache Deutsch* unterstützen.



LINKS ZUM ISB-FACHPORTAL BERUFSSPRACHE DEUTSCH



Der Link führt zur Unterseite **Schulkonzept** des ISB-Fachportals *Berufssprache Deutsch*.



Der Link führt zur Unterseite **Netzwerk** des ISB-Fachportals *Berufssprache Deutsch*.

In Vorbereitung <<<<<<



>>>>>> **KI-Assistent**

Unterrichts-
prinzip BSD

Fachsprache
Berufssprache

Sprachstärkere
Sprachschwächere

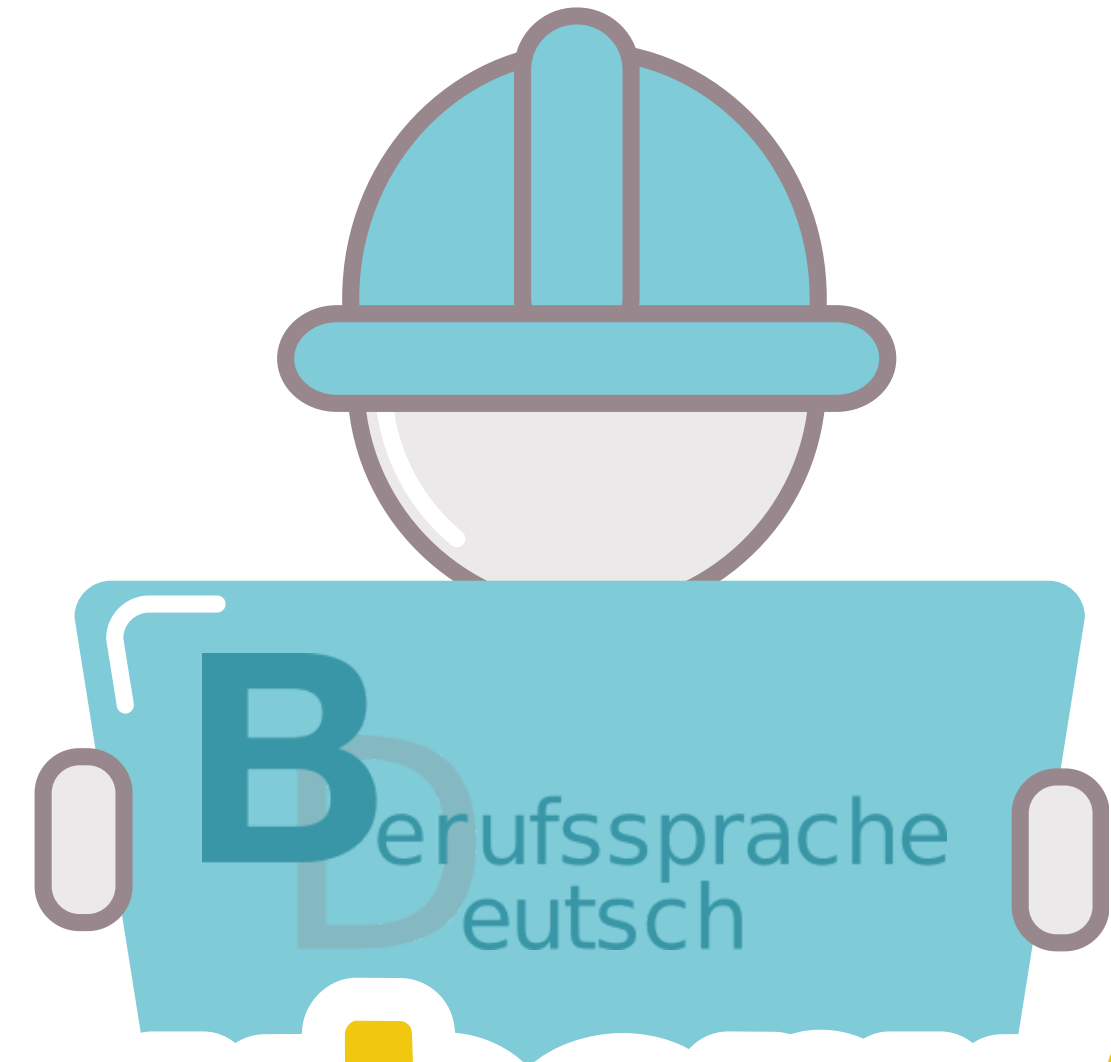
Schulteam
BSD vor Ort

Schulkonzept
BSD vor Ort

sprachsensibler
Fachunterricht

KI-Differenzierungs-
methoden

Fach + Sprache



Bauberufe

Sprachlich fit, fachlich stark!

DAS UNTERRICHTSPRINZIP BERUFSSPRACHE DEUTSCH
IN DEN BAUBERUFEN